

TRINIDAD AND TOBAGO.

No. 27—1928.

I ASSENT,

[L.S.]

H. A. BYATT,

Governor.

15th November, 1928.

AN ORDINANCE relating to Interpreters.

[1st April, 1929.]

BE it enacted by the Governor of Trinidad and Tobago with the advice and consent of the Legislative Council thereof as follows :—

Short title.

1. This Ordinance may be cited as the Interpreters Ordinance, 1928.

Interpreta-
tion.

2. In this Ordinance

“ Court Interpreter ” means any person who acts as interpreter in any cause or matter in any Court in the Colony, and includes any person, other than a Notary Public, who certifies on any document to be used in any such cause or matter that he has interpreted the contents of such document.

“ Registrar ” means the Registrar of the Supreme Court.

3. The Chief Justice may issue certificates of competency to fit and proper persons to act as Court Interpreters. Certificates of competency.

4.—(1) No person shall in any year act as a Court Interpreter without obtaining from the Registrar an annual licence entitling him to practise as such. Every such licence shall unless sooner cancelled remain in force till the 31st day of December following its date of issue only and shall be subject to such conditions as are therein specified. Annual licence to practise.

(2) The Registrar shall enter the particulars of every such licence in a book to be kept for that purpose.

(3) The Registrar shall at the beginning of every month cause to be published in the *Royal Gazette* a list of persons to whom licences to practise as Court Interpreters shall have been granted during the preceding month ; and notice of the cancellation of any such licence shall be published in like manner.

5. Any licence issued under this Ordinance shall be liable to cancellation by the Registrar if the holder thereof is convicted of contempt of Court, or of any offence involving dishonesty, or if a breach of any of the conditions of the licence is proved to the satisfaction of the Registrar. Cancellation of licence.

6. Every person, other than a person appointed under section 8 of this Ordinance, who acts as a Court Interpreter without being duly licensed in that behalf shall be liable on summary conviction before a Magistrate to a penalty not exceeding £20. Penalty for practising without licence.

7. The provisions of this Ordinance relating to the interpretation of documents shall apply to Interpreters in such languages only as the Governor in Executive Council may by regulation prescribe. Saving as regards interpretation of documents.

8. Nothing in this Ordinance contained shall operate to prevent a Judge or Magistrate or Justice in any cause or matter pending before him from appointing a fit and proper person to act as Interpreter for the purposes of such cause or matter if the services of a licensed Interpreter are not readily available. Where licensed Interpreter not available.

Saving for
public officers
acting as Court
Interpreters.

Cap. 24.

Power to
make rules.

Rules and
Regulations
to be Gazetted.

Repeal
and saving.

Commence-
ment.

9. Nothing in this Ordinance contained shall be deemed to affect the provisions of section 5 of the Summary Conviction Offences (Procedure) Ordinance, and this Ordinance shall not apply to public officers acting as Court Interpreters.

10. The Chief Justice may make rules

- (1) Providing for the examination of applicants for certificates of competency ;
- (2) Prescribing the fees to be paid by applicants for certificates of competency ;
- (3) Regulating the granting of annual licences to practise as Court Interpreters ;
- (4) Prescribing the conditions to be attached to such annual licences ;
- (5) Prescribing the fees to be paid for such annual licences ;
- (6) Regulating the summoning and employment of licensed Interpreters in the Supreme Court ;
- (7) Prescribing the fees to be paid to Interpreters for their services ;
- (8) Generally for the better carrying out of the provisions of this Ordinance.

11. All Rules and Regulations made under this Ordinance shall be published in the *Royal Gazette*.

12. The Rules relating to licences to Sworn Interpreters dated 13th February, 1893, and the scale of fees payable to Interpreters at Criminal Sessions dated 30th June, 1905, are hereby revoked ; provided that a person who holds a licence to practise under the said Rules of 1893 shall be deemed to be the holder of a certificate of competency under this Ordinance.

13. This Ordinance shall commence and come into operation on the first day of April, 1929.

Passed in Council this ninth day of November in the year of Our Lord one thousand nine hundred and twenty-eight.

JOHN DE NOBRIGA,
Clerk of the Council.

DANGEROUS DRUGS ORDINANCE, 1928.**Arrangement of Clauses.****PART I.***Preliminary.*

1. Short title.
2. Interpretation.

PART II.*Raw Opium, Coca leaves and Indian Hemp.*

3. Restriction on importation of raw opium, &c.
4. Restriction on exportation of raw opium, &c.
5. Power to regulate the production of and dealing in raw opium, &c.
6. Drugs to which Part II applies.

PART III.*Prepared Opium.*

7. Prohibition of exportation or importation of prepared opium.
8. Penalty for manufacturing, selling, using, &c., prepared opium.

PART IV.*Cocaine, Morphine, &c.*

9. Restriction on use, import and export of cocaine, &c.
10. Control of manufacture and sale of cocaine, &c.
11. Drugs to which Part IV applies.
12. Power to exclude certain preparations from Part IV.

PART V.*Dangerous drugs in transit.*

13. Drugs in transit.

PART VI.*Cultivation of Opium and Ganja plants.*

14. Cultivation of opium and ganja plants prohibited.

PART VII.*General.*

15. Application of Customs Ordinance.
16. Powers of inspection ; search warrants.
17. Offences and penalties.
18. Power of arrest.
19. Evidence.
20. Period of imprisonment.
21. Sales to medical practitioners, dentists and veterinary surgeons.
22. Sales on medical prescriptions.
23. Calculation of percentages in liquid preparations.
24. Licences.
25. Regulations.
26. Repeal.
27. Commencement.